

20

תצוה Tetzaveh

Exodus 27:20-30:10

## 27

- 20 ואֲתָהּ תִּצְוֶה | אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת כְּתִית  
לְמִאֲוָר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:  
21 אַהֲרֹן וּבָנָיו מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־הַעֲדֹת יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אֹהֶלן וּבָנָיו  
מִעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
It shall be a due from the Israelites for all time, throughout the ages.

## 28

- 1 You shall bring forward your brother Aaron, with his sons, from among the Israelites, to serve Me as priests: Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron.  
2 Make sacral vestments for your brother Aaron, for dignity and adornment.  
3 Next you shall instruct all who are skillful, whom I have endowed with the gift of skill, (skillful, whom I have endowed with the gift of skill Lit. “wise of heart, whom I have filled with a spirit of wisdom.”) to make Aaron’s vestments, for consecrating him to serve Me as priest.  
4 These are the vestments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a fringed (fringed Others “checkered.”) tunic, a headdress, and a sash. They shall make those sacral vestments for your brother Aaron and his sons, for priestly service to Me;  
5 they, therefore, shall receive the gold, the blue, purple, and crimson yarns, and the fine linen.  
6 They shall make the ephod of gold, of blue, purple, and crimson yarns, and of fine twisted linen, worked into designs.  
7 It shall have two shoulder-pieces attached; they shall be attached at its two ends.  
8 And the decorated band that is upon it shall be made like it, of one piece with it: of gold, of blue, purple, and crimson yarns, and of fine twisted linen.  
9 Then take two lazuli stones and engrave on them the names of the sons of Israel:
- וְאֲתָהּ הִקְרַב אֵלֶיךָ אֶת־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת־בָּנָיו אֲתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנֹנִי אֹהֲלֵן נָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר בְּנֵי אֹהֲרֹן:  
וַעֲשִׂיתָ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת:  
וְאֲתָהּ תְּדַבֵּר אֶל־כָּל־חַכְמַי־לֵב אֲשֶׁר מִלְּאֲחִיו רוּחַ חֲכָמָה וַעֲשׂוּ אֶת־בְּגָדֵי אֹהֲרֹן לְקֹדֶשׁוֹ לְכַהֲנֹנִי:  
וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאַפֹּדִי וּמְלִיל וְכִתְנֶת תִּשְׁבָּץ מִצְנַפֶּת וְאַבְגָּט וַעֲשׂוּ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ וּלְבָנָיו לְכַהֲנֹנִי:  
וְהֵם יִקְחוּ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַתְּכָלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן וְאֶת־תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ:  
וַעֲשׂוּ אֶת־הָאֶפֶד זָהָב תְּכָלֶת וְאַרְגָּמָן תוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁוֹר מְעֻשָּׂה חֹשֶׁב:  
שְׁתֵּי כְּתֻפֹּת חֹבֶרֶת יִהְיֶה־לּוֹ אֶל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחֹבֶר:  
וְחֹשֶׁב אֶפְדֹתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשָׂהּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכָלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁוֹר:  
וְלִקְחָתָּ אֶת־שְׁתֵּי אֲבִנֵי־שָׁהֶם וּפְתַחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

- 10 שֵׁשׁ מִשְׁמָתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת־שְׁמוֹת הַשְּׁנֵי הַנּוֹתָרִים עַל־הָאֶבֶן הַשְּׁנִית כְּתוּלְדָתָם:
- 11 מַעֲשֵׂה חֶרֶשׁ אֲבֹן פְּתוּחֵי חֹתָם תַּפְתֹּחַ אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִסִּבַּת מִשְׁבָּצוֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה אֹתָם:
- 12 וְשַׁמְתָּ אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל כְּתֹפֶת הָאֶפֶד אֲבָנֵי זָכָרָן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִשְׂאָ אֹהֶרָן אֶת־שְׁמוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁתֵּי כְּתֻפֹּי לְזָכָרָן:
- 13 וַעֲשִׂיתָ מִשְׁבָּצֹת זָהָב:
- 14 וּשְׁתֵּי שָׁרְשֹׁרֹת זָהָב טָהוֹר מִגְבֵּלֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה עֲבֹת וְנִתְּנָה אֶת־שָׁרְשֹׁרֹת הָעֲבֹתָת עַל־הַמִּשְׁבָּצֹת:
- 15 וַעֲשִׂיתָ חֹשֶׁן מִשְׁפָּט מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כַּמַּעֲשֵׂה אֶפֶד תַּעֲשֶׂנוּ וְזָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר תַּעֲשֶׂה אוֹתוֹ:
- 16 רְבֹעַ יִהְיֶה כְּפוֹל זֶרֶת אֶרְכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבוֹ:
- 17 וּמִלֵּאתָ בּוֹ מִלֵּאת אֲבֹן אַרְבָּעָה טוּרִים אֲבֹן טוּר אֶדָם פְּטָדָה וּבִלְקֹת הַטּוּר הָאֶחָד:
- 18 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נִפֹךְ סַפִּיר וְיָהֱלֹם:
- 19 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לַשֵּׁם שָׁבוּ וְאַחֲלָמָה:
- 20 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ וְשֹׁהֶם וְיִשְׁפָּה מִשְׁבָּצִים זָהָב יִהְיוּ בְּמִלּוֹאֹתָם:
- 21 וְהָאֲבָנִים תְּהִיֶּינָן עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל־שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ תְּהִיֶּינָן לַשֵּׁנִי עֶשֶׂר שָׁבָט:
- 22 וַעֲשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שָׁרְשֹׁת גְּבֵלֹת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר:
- 23 וַעֲשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב וְנִתְּנָה אֶת־שְׁתֵּי הַטְּבָעוֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:
- 24 וְנִתְּנָה אֶת־שְׁתֵּי עֲבֹתָת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטְּבָעֹת אֶל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן:
- 10 six of their names on the one stone, and the names of the remaining six on the other stone, in the order of their birth.
- 11 On the two stones you shall make seal engravings—the work of a lapidary—of the names of the sons of Israel. Having bordered them with frames of gold,
- 12 attach the two stones to the shoulder-pieces of the ephod, as stones for remembrance of the Israelite people, whose names Aaron shall carry upon his two shoulder-pieces for remembrance before יהוה.
- 13 Then make frames of gold
- 14 and two chains of pure gold; braid these like corded work, and fasten the corded chains to the frames.
- 15 You shall make a breastpiece of decision, (decision See v. 30 below; others “judgment.”) worked into a design; make it in the style of the ephod: make it of gold, of blue, purple, and crimson yarns, and of fine twisted linen.
- 16 It shall be square and doubled, a span in length and a span in width.
- 17 Set in it mounted stones, in four rows of stones. The first row shall be a row of (carnelian, chrysolite,... The identity of several of the following twelve stones is uncertain.) carnelian, chrysolite, and emerald;
- 18 the second row: a turquoise, a sapphire, and an amethyst;
- 19 the third row: a jacinth, an agate, and a crystal;
- 20 and the fourth row: a beryl, a lapis lazuli, and a jasper. They shall be framed with gold in their mountings.
- 21 The stones shall correspond [in number] to the names of the sons of Israel: twelve, corresponding to their names. They shall be engraved like seals, each with its name, for the twelve tribes.
- 22 On the breastpiece make braided chains of corded work in pure gold.
- 23 Make two rings of gold on the breastpiece, and fasten the two rings at the two ends of the breastpiece,
- 24 attaching the two golden cords to the two rings at the ends of the breastpiece.

- 25 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹת תִּתֵּן עַל־שְׁתֵּי הַמְּשָׁבָצוֹת וְנִתְּנָה  
עַל־כְּתָפוֹת הָאֶפֶד אֶל־מֹול פָּנָיו:
- 26 וַעֲשִׂיתָ שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב וְשָׂמְתָּ אֹתָם עַל־שְׁתֵּי קְצוֹת הַחֹשֶׁן  
עַל־שִׁפְתָּיו אֲשֶׁר אֶל־עֶבֶר הָאֶפֶד \* בֵּיתָה:
- 27 וַעֲשִׂיתָ שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב וְנִתְּנָה אֹתָם עַל־שְׁתֵּי כְתָפוֹת הָאֶפֶד  
מִלְמַטָּה מִמֹּול פָּנָיו לְעֵמֶת מַחְבְּרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד:
- 28 וִירָכְסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטְּבָעָתוֹ אֶל־טְבָעַת הָאֶפֶד בַּפֶּתִיל תְּלַלֵּת לַהֲיוֹת  
עַל־חֹשֶׁב הָאֶפֶד וְלֹא־יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֶפֶד:
- 29 וְנָשָׂא אֶהֱרֹן אֶת־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּחֹשֶׁן הַמְּשָׁפֵט עַל־לִבּוֹ בְּבָאוֹ  
אֶל־הַקֹּדֶשׁ לְזִכְרָן לִפְנֵי־יְהוָה תָּמִיד:
- 30 וְנִתַּחֲ אֶל־חֹשֶׁן הַמְּשָׁפֵט אֶת־הָאֲוִירִים וְאֶת־הַתָּמִים וְהָיוּ עַל־לֵב אֶהֱרֹן  
בְּבָאוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְנָשָׂא אֶהֱרֹן אֶת־מְשָׁפֵט בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־לִבּוֹ  
לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד:
- 31 וַעֲשִׂיתָ אֶת־מַעֲיֵל הָאֶפֶד כָּלִיל תְּכֵלֶת:
- 32 וְהָיָה פִּירָאֲשׁוֹ בְּתוֹכּוֹ שִׁפָּה יְהִיָּה לְפָיו סָבִיב מַעֲשֵׂה אֲוֶג כָּפִי  
תַּחְרָא יְהִיָּה־לּוֹ לֹא יִקְרַע:
- 33 וַעֲשִׂיתָ עַל־שׁוּלְיוֹ רִמְנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עַל־שׁוּלְיוֹ  
סָבִיב וּפְעָמָנִי זָהָב בְּתוֹכָם סָבִיב:
- 34 פְּעָמָן זָהָב וְרִמּוֹן פְּעָמָן זָהָב וְרִמּוֹן עַל־שׁוּלְיֵי הַמַּעֲיֵל סָבִיב:
- 35 וְהָיָה עַל־אֶהֱרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמָע קוֹלּוֹ בְּבָאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהוָה  
וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת:
- 36 וַעֲשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפְתִיחָתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חֹתָם קֹדֶשׁ לִיהוָה:
- 37 וְשָׂמְתָּ אוֹתוֹ עַל־פֶּתִיל תְּלַלֵּת וְהָיָה עַל־הַמְּצַנֶּפֶת אֶל־מֹול פְּנֵי־הַמְּצַנֶּפֶת  
יְהִיָּה:
- 25 Then fasten the two ends of the cords to the two frames, which you shall attach to the shoulder-pieces of the ephod, at the front.
- 26 Make two rings of gold and attach them to the two ends of the breastpiece, at its inner edge, which faces the ephod.
- 27 And make two other rings of gold and fasten them on the front of the ephod, low on the two shoulder-pieces, close to its seam above the decorated band.
- 28 The breastpiece shall be held in place by a cord of blue from its rings to the rings of the ephod, so that the breastpiece rests on the decorated band and does not come loose from the ephod.
- 29 Aaron shall carry the names of the sons of Israel on the breastpiece of decision over his heart, when he enters the sanctuary, for remembrance before יהוה at all times.
- 30 Inside the breastpiece of decision you shall place the Urim and Thummim, (Urim and Thummim Meaning of these two words uncertain. They designate a kind of oracle; cf. Num. 27.21.) so that they are over Aaron's heart when he comes before יהוה. Thus Aaron shall carry the instrument of decision for the Israelites over his heart before יהוה at all times.
- 31 You shall make the robe of the ephod of pure blue. (of pure blue Others "all of blue.")
- 32 The opening for the head shall be in the middle of it; the opening shall have a binding of woven work round about—it shall be like the opening of a coat of mail—so that it does not tear.
- 33 On its hem make pomegranates of blue, purple, and crimson yarns, all around the hem, with bells of gold between them all around:
- 34 a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, all around the hem of the robe.
- 35 Aaron shall wear it while officiating, so that the sound of it is heard when he comes into the sanctuary before יהוה and when he goes out—that he may not die.
- 36 You shall make a frontlet of pure gold and engrave on it the seal inscription: "יהוה is Holy."
- 37 Suspend it on a cord of blue, so that it may remain on the headdress; it shall remain on the front of the headdress.

- 38 והיה על־מצח אהרן ונשא אהרן את־ענן הקדשים אשר יקדישו בני ישראל לכל־מתנת קדשיהם והיה על־מצחו תמיד לרצון להם לפני יהוה:
- 39 ושבצת הכתנת שלש ועשית מצנפת שלש ואבנט תעשה מעשה רקם:
- 40 ולבני אהרן תעשה כתנת ועשית להם אבנטים ומגבעות תעשה להם לכבוד ולתפארת:
- 41 והלבשת אתם את־אהרן אחיך ואת־בניו אתו ומשחת אתם ומלאת את־ידם וקדשת אתם וכהנו לי:
- 42 ועשה להם מכנסי־בד לכסות בשר ערוה ממתנים ועד־ירכיים יהיו:
- 43 והיו על־אהרן ועל־בניו בבאם אל־אהל מועד או בגשתם אל־המזבח לשרת בקדש ולא־ישאו עין ומתו חקת עולם לו ולזרעו אחריהם:
- 38 It shall be on Aaron's forehead, that Aaron may take away any sin arising from the holy things that the Israelites consecrate, from any of their sacred donations; it shall be on his forehead at all times, to win acceptance for them before יהוה.
- 39 You shall make the fringed tunic of fine linen. You shall make the headdress of fine linen. You shall make the sash of embroidered work.
- 40 And for Aaron's sons also you shall make tunics, and make sashes for them, and make turbans for them, for dignity and adornment.
- 41 Put these on your brother Aaron and on his sons as well; anoint them, and ordain them (and ordain them Lit. "and fill their hands.") and consecrate them to serve Me as priests.
- 42 You shall also make for them linen breeches to cover their nakedness; they shall extend from the hips to the thighs.
- 43 They shall be worn by Aaron and his sons when they enter the Tent of Meeting or when they approach the altar to officiate in the sanctuary, so that they do not incur punishment and die. It shall be a law for all time for him and for his offspring to come.

## 29

- 1 וזה הדבר אשר־תעשה להם לקדש אתם לכהן לי לקח פר אחד בן־בקר ואילים שנים תמימים:
- 2 ולחם מצות וחלת מצת בלולת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן סלת חטים תעשה אתם:
- 3 ונתת אותם על־סל אחד והקרבת אתם בסל ואת־הפר ואת שני האילים:
- 4 ואת־אהרן ואת־בניו תקליב אל־פתח אהל מועד ורחצת אתם במים:
- 5 ולקחת את־הבגדים והלבשת את־אהרן את־הכתנת ואת מעיל האפד ואת־האפד ואת־החשן ואפדת לו בחשב האפד:
- 6 ושמת המצנפת על־ראשו ונתת את־נזר הקדש על־המצנפת:
- 7 ולקחת את־שמן המשחה ויצקת על־ראשו ומשחת אתו:
- 1 This is what you shall do to them in consecrating them to serve Me as priests: Take a young bull of the herd and two rams without blemish;
- 2 also unleavened bread, unleavened cakes with oil mixed in, and unleavened wafers spread with oil—make these of choice wheat flour.
- 3 Place these in one basket and present them in the basket, along with the bull and the two rams.
- 4 Lead Aaron and his sons up to the entrance of the Tent of Meeting, and wash them with water.
- 5 Then take the vestments, and clothe Aaron with the tunic, the robe of the ephod, the ephod, and the breastpiece, and gird him with the decorated band of the ephod.
- 6 Put the headdress on his head, and place the holy diadem upon the headdress.
- 7 Take the anointing oil and pour it on his head and anoint him.

- 8 Then bring his sons forward; clothe them with tunics
- 9 and wind turbans upon them. And gird both Aaron and his sons with sashes. And so they shall have priesthood as their right for all time. You shall then ordain Aaron and his sons.
- 10 Lead the bull up to the front of the Tent of Meeting, and let Aaron and his sons lay their hands upon the head of the bull.
- 11 Slaughter the bull before יהוה, at the entrance of the Tent of Meeting,
- 12 and take some of the bull's blood and put it on the horns of the altar with your finger; then pour out the rest of the blood at the base of the altar.
- 13 Take all the fat that covers the entrails, the protuberance on the liver, and the two kidneys with the fat on them, and turn them into smoke upon the altar.
- 14 The rest of the flesh of the bull, its hide, and its dung shall be put to the fire outside the camp; it is a sin offering. (sin offering So throughout this translation and traditionally; more precisely, "offering of purgation.")
- 15 Next take the one ram, and let Aaron and his sons lay their hands upon the ram's head.
- 16 Slaughter the ram, and take its blood and dash it against all sides of the altar.
- 17 Cut up the ram into sections, wash its entrails and legs, and put them with its quarters and its head.
- 18 Turn all of the ram into smoke upon the altar. It is a burnt offering to יהוה, a pleasing odor, an offering by fire to יהוה.
- 19 Then take the other ram, and let Aaron and his sons lay their hands upon the ram's head.
- 20 Slaughter the ram, and take some of its blood and put it on the ridge (ridge Or "lobe.") of Aaron's right ear and on the ridges of his sons' right ears, and on the thumbs of their right hands, and on the big toes of their right feet; and dash the rest of the blood against every side of the altar round about.
- וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרֵב וְהִלְבַּשְׁתָּם כְּתָנִים:
- וְחִגַּרְתָּ אֹתָם אֲבָנֹט אֶהְרֶן וּבָנָיו וְחִבַּשְׁתָּ לָהֶם מִגְבָּעֹת וְהִיָּתָה לָהֶם כִּהֻנָּה לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִלֹּאֲתָ יָד־אֶהְרֶן וַיִּדְּבָנָיו:
- וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַפָּר לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְסִמְךָ אֶהְרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר:
- וְשָׁחַטְתָּ אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְלָקַחְתָּ מִדָּם הַפָּר וְנִתְתָּה עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֶצְבָּעְךָ וְאֶת־כֹּל־הַדָּם תִּשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:
- וְלָקַחְתָּ אֶת־כֹּל־הַחֹלֶלֶב הַמְכֻסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת הַיִּתְּרֹת עַל־הַכֶּבֶד וְאֵת שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ:
- וְאֶת־בֶּשֶׂר הַפָּר וְאֶת־עֲרוֹ וְאֶת־פָּרְשׁוֹ תִשְׂרֹף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה חֲטָאת הוּא:
- וְאֶת־הָאֵיל הָאֶחָד תִּקַּח וְסִמְכוּ אֶהְרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:
- וְשָׁחַטְתָּ אֶת־הָאֵיל וְלָקַחְתָּ אֶת־דָּמוֹ וְזָרַקְתָּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
- וְאֶת־הָאֵיל תִּנְתַּח לִנְתָּחַיו וְרִחֲצֵתָ קִרְבּוֹ וְכַרְעָיו וְנִתְּתָה עַל־נְתָּחָיו וְעַל־רֹאשׁוֹ:
- וְהִקְטַרְתָּ אֶת־כֹּל־הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עֲלֶה הוּא לַיהוָה רִיחַ נִיחֹיִם אֲשֶׁה לַיהוָה הוּא:
- וְלָקַחְתָּ אֶת־הָאֵיל הַשֵּׁנִי וְסִמְךָ אֶהְרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:
- וְשָׁחַטְתָּ אֶת־הָאֵיל וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנִתְתָּה עַל־תְּנוּךְ אֶזְנוֹ אֶהְרֶן וְעַל־תְּנוּךְ אֶזְנוֹ בָּנָיו הַיְמָנִית וְעַל־בִּהֶן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בִּהֶן רַגְלָם הַיְמָנִית וְזָרַקְתָּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

- 21 ולקחת מן־הדם אשר על־המזבֵּחַ ומשמן המִשְׁחָה וְהִזִּיתָ עַל־אַהֲרֹן וְעַל־בְּגָדָיו וְעַל־בְּנָיו וְעַל־בְּגָדֵי בְנָיו אֹתוֹ וְקִדְשׁ הוּא וּבְגָדָיו וּבְנָיו וּבְגָדֵי בְנָיו אֹתוֹ:
- 22 וְלִקְחָתָּ מִן־הָאֵיל הַחֹלֵב וְהָאֵלִיָּה וְאֶת־הַחֹלֵב | הַמִּכְסָּה אֶת־הַלֶּרֶב וְאֶת יִתְרַת הַכֹּבֵד וְאֶת | שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַחֹלֵב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן וְאֶת שׁוֹק הַיָּמִין כִּי אֵיל מִלְּאִים הוּא:
- 23 וּכְבֹר לַחֵם אֶחָת וְחֹלֶת לַחֵם שֶׁמֶן אֶחָת וְרִקִּיק אֶחָד מִסַּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה:
- 24 וְשַׂמְתָּ הֹלֵל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בְנָיו וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:
- 25 וְלִקְחָתָּ אֹתָם מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה לְרִיחַ נִיחּוֹחַ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁה הוּא לִיהוָה:
- 26 וְלִקְחָתָּ אֶת־הַחֹזֶה מֵאֵיל הַמִּלְאִים אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וְהִנַּפְתָּ אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ לְמִנְחָה:
- 27 וְקִדְשָׁתָּ אֵת | חֹזֶה הַתְּנוּפָה וְאֶת שׁוֹק הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הוֹנֵף וְאֲשֶׁר הוֹרֵם מֵאֵיל הַמִּלְאִים מֵאֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וּמֵאֲשֶׁר לְבָנָיו:
- 28 וְהָיָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו לְחֻק־עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי תְרוּמָה הוּא וְתְרוּמָה יְהִיָּה מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיהֶם תְּרוּמָתָם לִיהוָה:
- 29 וּבְגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן יִהְיוּ לְבָנָיו אַחֲרָיו לְמִשְׁחָה בָהֶם וּלְמִלְאֵיָם אֶת־יָדָם:
- 30 שְׁבַעַת יָמִים יִלְבָּשֻׁם הַכֹּהֵן תַּחֲתָיו מִבְּגָיו אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְשֹׁרֶת בַּקֹּדֶשׁ:
- 31 וְאֵת אֵיל הַמִּלְאִים תִּקַּח וּבִשְׁלַתָּ אֶת־בִּשְׁרוֹ בַּמָּקֹם קֹדֶשׁ:
- 32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבְנָיו אֶת־בִּשְׁרֵי הָאֵיל וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסֵּל פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- 21 Take some of the blood that is on the altar and some of the anointing oil and sprinkle upon Aaron and his vestments, and also upon his sons and his sons' vestments. Thus shall he and his vestments be holy, as well as his sons and his sons' vestments.
- 22 You shall take from the ram the fat parts—the broad tail, the fat that covers the entrails, the protuberance on the liver, the two kidneys with the fat on them—and the right thigh; for this is a ram of ordination.
- 23 Add one flat loaf of bread, one cake of oil bread, and one wafer, from the basket of unleavened bread that is before יהוהי.
- 24 Place all these on the palms of Aaron and his sons, and offer them as an elevation offering before יהוהי.
- 25 Take them from their hands and turn them into smoke upon the altar with the burnt offering, as a pleasing odor before יהוהי; it is an offering by fire to יהוהי.
- 26 Then take the breast of Aaron's ram of ordination and offer it as an elevation offering before יהוהי; it shall be your portion.
- 27 You shall consecrate the breast that was offered as an elevation offering and the thigh that was offered as a gift offering from the ram of ordination—from that which was Aaron's and from that which was his sons'—
- 28 and those parts shall be a due for all time from the Israelites to Aaron and his sons. For they are a gift; and so shall they be a gift from the Israelites, their gift to יהוהי out of their sacrifices of well-being.
- 29 The sacral vestments of Aaron shall pass on to his sons after him, for them to be anointed and ordained in.
- 30 He among his sons who becomes priest in his stead, who enters the Tent of Meeting to officiate within the sanctuary, shall wear them seven days.
- 31 You shall take the ram of ordination and boil its flesh in the sacred precinct;
- 32 and Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the entrance of the Tent of Meeting.

- 33 ואֲכָלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כָּפַר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת־יָדָם לְקֹדֶשׁ אֹתָם וְזֶה לֹא־יֵאָכֵל כִּי־קֹדֶשׁ הֵם:
- 34 וְאִם־יִוָּלֵךְ מִבֶּשֶׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן־הַלֶּחֶם עַד־הַבֹּקֶר וְשִׁרְפָתָהּ אֶת־הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל כִּי־קֹדֶשׁ הוּא:
- 35 וַעֲשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כְּכֹה כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֹתָכֶה שִׁבְעַת יָמִים תִּמְלֵא יָדָם:
- 36 וּפָר חֲטָאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־הַכֹּהֲלִים וְחִטָּאתָ עַל־הַמִּזְבֵּחַ בַּכֶּפֶרֶךְ עָלָיו וּמִשְׁחָתָהּ אֹתוֹ לְקֹדֶשׁוֹ:
- 37 שִׁבְעַת יָמִים תִּכְפֹּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְקֹדֶשֶׁתָהּ אֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים כָּל־הַנִּגָּע בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ:
- 38 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כִּבְשָׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם לַיּוֹם תָּמִיד:
- 39 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁלִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים:
- 40 וַעֲשֹׂר סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כִּתִּית רֹבַע הַחֵין וְנֶסֶךְ רְבִיעִית הַחֵין יִין לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד:
- 41 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁלִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים כַּמִּנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכָּהּ תַּעֲשֶׂה־לָּהּ לְרִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה לַיהוָה:
- 42 עֹלֹת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר אֲנִיעַד לָכֶם שְׁמָה לְדַבֵּר אֵלַיְכֶם שָׁם:
- 43 וְנִעַדְתִּי שְׁמָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדָּשׁ בַּכִּבּוֹדִי:
- 44 וְקֹדֶשְׁתִּי אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶקְדָּשׁ לְכֹהֲנָי:
- 45 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים:
- 46 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְשִׁכְנִי בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:
- These things shall be eaten only by those for whom expiation was made with them when they were ordained and consecrated; they may not be eaten by a lay person, for they are holy.
- And if any of the flesh of ordination, or any of the bread, is left until morning, you shall put what is left to the fire; it shall not be eaten, for it is holy.
- Thus you shall do to Aaron and his sons, just as I have commanded you. You shall ordain them through seven days,
- and each day you shall prepare a bull as a sin offering for expiation; you shall purge the altar by performing purification upon it, and you shall anoint it to consecrate it.
- Seven days you shall perform purification for the altar to consecrate it, and the altar shall become most holy; whatever touches the altar shall become consecrated.
- Now this is what you shall offer upon the altar: two yearling lambs each day, regularly.
- You shall offer the one lamb in the morning, and you shall offer the other lamb at twilight.
- There shall be a tenth of a measure of choice flour with a quarter of a hin of beaten oil mixed in, and a libation of a quarter hin of wine for one lamb;
- and you shall offer the other lamb at twilight, repeating with it the meal offering of the morning with its libation—an offering by fire for a pleasing odor to יהוה,
- a regular burnt offering throughout the generations, at the entrance of the Tent of Meeting before יהוה. For there I will meet with you, and there I will speak with you,
- and there I will meet with the Israelites, and it shall be sanctified by My Presence.
- I will sanctify the Tent of Meeting and the altar, and I will consecrate Aaron and his sons to serve Me as priests.
- I will abide among the Israelites, and I will be their God.
- And they shall know that I יהוה am their God, who brought them out from the land of Egypt that I might abide among them—I, their God יהוה.



# 30

- 1 You shall make an altar for burning incense; make it of acacia wood.
  - 2 It shall be a cubit long and a cubit wide—it shall be square—and two cubits high, its horns of one piece with it.
  - 3 Overlay it with pure gold: its top, its sides round about, and its horns; and make a gold molding for it round about.
  - 4 And make two gold rings for it under its molding; make them on its two side walls, on opposite (opposite Lit. “its two.”) sides. They shall serve as holders for poles with which to carry it.
  - 5 Make the poles of acacia wood, and overlay them with gold.
  - 6 Place it in front of the curtain that is over the Ark of the Pact—in front of the cover that is over the Pact—where I will meet with you.
  - 7 On it Aaron shall burn aromatic incense: he shall burn it every morning when he tends the lamps,
  - 8 and Aaron shall burn it at twilight when he lights the lamps—a regular incense offering before יהוה throughout the ages.
  - 9 You shall not offer alien incense on it, or a burnt offering or a meal offering; neither shall you pour a libation on it.
  - 10 Once a year Aaron shall perform purification upon its horns with blood of the sin offering of purification; purification shall be performed upon it once a year throughout the ages. It is most holy to יהוה.
- ועשית מזבח מקטור קטרת עצי שטים תעשה אתו:
- אמה ארכו ואמה רחבו רבוע יהיה ואמתיים קמטו ממנו קרנתיו:
- וצפית אתו זהב טהור אתגגו ואת קירתי סביב ואת קרנתיו ועשית לו זר זהב סביב:
- ושתי טבעות זהב תעשה-לו | מתחת לזרו על שתי צלעיו תעשה על-שני צדיו והיה לבתים לבאים לשאת אתו בהמה:
- ועשית את-הבדים עצי שטים וצפית אתם זהב:
- ונתתה אתו לפני הפרכת אשר על-ארן העדת לפני הכפרת אשר על-העדת אשר אנעד לך שמה:
- והקטיר עליו אהרן קטרת סמים בבקר בבקר בהיטיבו את-הנרות יקטירנה:
- ובהעלת אהרן את-הנרות בין הערבים יקטירנה קטרת תמיד לפני יהוה לדרתיכם:
- לא-תעלו עליו קטרת זרה ועלה ומנחה ונסך לא תסכו עליו:
- וכפר אהרן על-קרנתיו אחת בשנה מים חטאת הכפלים אחת בשנה יכפר עליו לדרתיכם קדש-קדשים הוא ליהוה: